

ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010

Opracowanie graficzne i skład:
KotBury

Opracowanie tekstu:
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:
archiwum KSAP
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226
Agnieszka Zabłocka – str. 231
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej
ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel. +48 22 60 80 100
www.ksap.gov.pl

2010

ADAM STRUZIK,
MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA
MAZOWIECKIEGO

20 stycznia

ADAM STRUZIK,
MARSHAL OF
MAZOWIECKIE
VOIVODSHIP

20th January

ADAM STRUZIK,
MARÉCHAL
DE LA VOÏVODIE
DE MAZOVIE

20 janvier



Wykład „Polityka
spójności dziś i jutro
- głos Mazowsza”

Lecture on “Cohesion
Policy Today and
Tomorrow – the voice
of the Mazowsze”

Conférence „La
politique de cohésion
aujourd’hui et
demain – La voix
de la Mazovie”



POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

*z filią Północno-Zachodniej
Akademii Administracji Publicznej
w Kaliningradzie reprezentowaną
przez dr. Viktora Romanovsky'ego,
zastępcę dyrektora
4 lutego*

CO-OPERATION AGREEMENT

*with the Kaliningrad branch of
the North-West Academy of Public
Administration represented by
Dr Viktor Romanovskiy,
Deputy Director
4th February*

ACCORD DE COOPÉRATION

*avec la filiale nord-est de l'Académie
d'Administration Publique de
Kaliningrad, représentée par le
drViktor Romanovskiy,
Vice-directeur
4 février*

2010

KONFERENCJA ABSOLWENTÓW XVIII PROMOCJI

„System oceny skutków regulacji
w świetle doświadczeń wybranych
krajów Unii Europejskiej”
19 lutego

THE CONFERENCE OF THE 18TH YEAR CLASS'S GRADUATES

“Regulatory Impact Assessment
in the light of the experiences of
selected EU Member States”
19th February

CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS DE LA XVIIIÈME PROMOTION

„Le système d'évaluation
des résultats des normes à la
lumière d'expériences de pays
choisis de l'Union européenne”
19 février





HISTORIA
POLSKIEJ SŁUŻBY
DYPLOMATYCZNO-
KONSULARNEJ

24 lutego

EXHIBITION ON
THE HISTORY
OF THE POLISH
DIPLOMATIC
AND CONSULAR
SERVICE

24th February

L'HISTOIRE
DU SERVICE
DIPLOMATIQUE
ET CONSULAIRE
POLONAIS

24 février

2010



XXI INAUGURACJA
STANISŁAW KONARSKI
26 lutego

XXI INAUGURATION
STANISŁAW KONARSKI
26th February

XXIÈME INAUGURATION
STANISŁAW KONARSKI
26 février



Wykład inauguracyjny pt.
„Zmiany po socjalizmie.
Polska na tle innych krajów”
wygłasza prof. dr hab. Leszek
Balcerowicz

*The inaugural lecture on
“Postsocialist Changes. Poland
Compared to Other Countries”
delivered by Prof. dr hab.
Leszek Balcerowicz*

*Discours d'inauguration de
l'invité d'honneur, le prof. dr
hab. Leszek Balcerowicz,
intitulé „Les changements après
le socialisme. La Pologne sur
fond d'autres pays”*

2010

XVIII PROMOCJA PROMOCJA

BRONISŁAW GEREMEK
26 lutego

GRADUATION OF THE 18TH YEAR CLASS

BRONISŁAW GEREMEK
26th February

XVIIIÈME PROMOTION

BRONISŁAW GEREMEK
26 février



*Gratulacje najlepszym
słuchaczom XVIII
Promocji składa
Dyrektor KSAP*

*Director of KSAP
congratulates the best
students of the 18th
Year Class*

*Le Directeur de la
KSAP adresse ses
félicitations aux
meilleurs élèves de la
XVIIIème promotion*



*Prezentację przedstawia
absolwentka Magdalena Szuber*

*Presentation by graduate,
Magdalena Szuber*

*Magdalena Szuber, diplômée de
la KSAP fait une présentation*

2010

*Absolwenci XVIII Promocji
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 18th Year Class's graduates
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XVIIIème
Promotion (par ordre
alphabétique):*

Wojciech Augustowski,
Bartłomiej Bartos,
Małgorzata Borysiuk,
Patrycja Brudnicka,
Agnieszka Burda,
Magdalena Chrobak,
Aleksander Cichy,
Paweł Czaja,
Krzysztof Danecki,
Krzysztof Denko,
Paweł Hoffner,
Jakub Jabłoński,
Izabela Kaczmarska,
Adam Kańtoch,
Andrzej Kindziuk,
Maciej Klimowicz,
Agnieszka Kłapeć,
Karolina Konarzewska,
Paweł Ksenycz,
Barbara Kumor,





Jagienka Lisiak,
Michał Markocki,
Łukasz Mieszkowski,
Sławomir Mosór,
Michał Naruszewicz,
Wojciech Nowak,
Tomasz Ozimek,
Anna Paczkowska,
Zbigniew Pałka,
Maciej Pękalski,
Krzysztof Pierzchała,
Paweł Piotrowski,
Daniel Pławiński,
Andrzej Radniecki,
Anna Rojek,
Michał Rybiński,
Alicja Sakowicz,
Anna Siemaszko,
Daniel Staniszewski,
Andrzej Stolarek,
Jarosław Szajner,
Magdalena Szuber,
Jakub Wąsowicz,
Bartosz Wielgo,
Łukasz Wielocha,
Jolanta Wiśniewska,
Łukasz Wolin,
Agnieszka Zabłocka,
Agnieszka Żak

2010

VII TURNIEJ O PUCHAR CCIFP

13 marca

VII TOURNAMENT THE CCIFP CUP

13th March

VIIÈME TOURNOI DE LA COUPE DE LA CCIFP

13 mars

*Mariusz Berent, Marcin Filipiak,
Łukasz Jachimowicz, Damian
Jakubik, Kornel Konarewicz,
Sławomir Mosór, Daniel
Pławiński, Robert Senger,
Tomasz Smoleń, Paweł Wnuk*





2010

POSIEDZENIE RADY KSAP

26 marca

Przewodniczącym

Rady jest prof. Henryk

Samsonowicz. W jej skład

wchodzi ministrowie ds.

administracji publicznej,

finansów publicznych, spraw

zagranicznych, szkolnictwa

wyższego oraz szefowie Kancelarii

Prezesa Rady Ministrów,

Kancelarii Prezydenta RP

i Służby Cywilnej, a także

Prezes Naczelnej Izby Kontroli

oraz Prezes Naczelnego Sądu

Administracyjnego. Ponadto,

do składu Rady KSAP zostali

powołani przez Premiera: prof.

Zbigniew Cieślak, prof. Maria

Gintowt-Jankowicz, prof.

Roman Hauser, dyr. Wojciech

Kijowski, prof. Jerzy Regulski,

prof. Andrzej Rottermund, prof.

Mirosław Stec, prof. Edmund

Wnuk-Lipiński





A SITTING OF THE KSAP COUNCIL

26th March

The Council is KSAP's applicant, advisory and opinion-giving body, under the chairmanship of Prof. Henryk Samsonowicz. It comprises the Ministers of the day with the public administration, public finance, foreign affairs and higher education portfolios, as well as the Heads of the Chancelleries of the Prime Minister and President, the Head of the Civil Service, and the Presidents of the Supreme Chamber of Control and Supreme Administrative Court. In addition, the Council also includes direct Prime Ministerial appointments, currently Prof. Zbigniew Cieślak, Prof. Maria Gintowt-Jankowicz, Prof. Roman Hauser, Director Wojciech Kijowski, Prof. Jerzy Regulski, Prof. Andrzej Rottermund, Prof. Mirosław Stec and Prof. Edmund Wnuk-Lipiński

SESSION DU CONSEIL DE LA KSAP

26 mars

Le prof. Henryk Samsonowicz préside le Conseil. Ce dernier est composé des Ministres en charge de l'Administration publique, des Finances publiques, des Affaires étrangères, de l'Enseignement supérieur, du Président du Conseil des ministres et des Chefs de la Chancellerie du Président du Conseil des ministres, de la Chancellerie du Président de la République de Pologne et de la Fonction publique mais aussi du Président de la Chambre suprême de contrôle (NIK) et celui de la Haute cour administrative. De plus, le Premier ministre a nommé: le prof. Zbigniew Cieślak, le prof. Maria Gintowt-Jankowicz, le prof. Roman Hauser, le directeur Wojciech Kijowski, le prof. Jerzy Regulski, le prof. Andrzej Rottermund, le prof. Mirosław Stec, le prof. Edmund Wnuk-Lipiński

2010

„STANISŁAW
KONARSKI
– NAUCZYCIEL,
MĄŻ STANU”

*Wykład prof. Henryka
Samsonowicza
28 kwietnia*

”STANISŁAW
KONARSKI
– TEACHER AND
STATESMAN”

*Seminar led by Prof. Henryk
Samsonowicz
28th April*

„STANISŁAW
KONARSKI –
ENSEIGNANT,
ÉPOUX DE L'ÉTAT”

*Conférence du prof. Henryk
Samsonowicz
28 avril*





**NADANIE SALI
IMIENIA
WŁADYSŁAWA
STASIAKA**

*przemawia Wicedyrektor KSAP
dr Marek Haliniak
28 kwietnia*

**THE WŁADYSŁAW
STASIAK ROOM**

*Deputy Director of KSAP
Dr Marek Haliniak gives
his address
28th April*

**SALLE BAPTISÉE
WŁADYSŁAW
STASIAK**

*discours du dr Marek Haliniak,
Vice-directeur de la KSAP
28 avril*

2010

*Słuchacze Promocji XIX
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 19th Year Class's
students (in alphabetical
order):*

*Les élèves de la XIX^{ème}
promotion (par ordre
alphabétique):*

Kamil Bobek,
Mikołaj Cholewicz,
Agnieszka Choynowska,
Agnieszka Czarnik,
Dobrochna Derecka,
Monika Deszczka,
Dominika Hasińska,
Łukasz Jachimowicz,
Konrad Kiedrzyński,





Kornel Konarewicz,
Michał Koprowski,
Wojciech Kuraszyk,
Magdalena Libuda,
Monika Strycharz,
Weronika Motylewska,
Marta Pietrzak,
Grzegorz Pniewski,
Małgorzata Radwan,
Michał Reczek,
Michał Rzeźnikiewicz,
Bartosz Staszewski,
Michał Stępowski,
Dominik Sybilski,
Krzysztof Szymański,
Katarzyna Królewska,
Marcin Wiatrów,
Marzena Wiśniewska,
Wojciech Zapiec,
Jakub Zdybel

2010

*Słuchacze Promocji XX
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 20th Year Class's
students (in alphabetical order):*

*Les élèves de la XXème
promotion (par ordre
alphabétique):*

Bartosz Arabik,
Maciej Banaś,
Mariusz Bartosewicz,
Mariusz Berent,
Katarzyna Dumala,
Ewa Gajduszewska,
Tomasz Iwanicki,
Jarosław Jasnowski,
Piotr Karkosa,
Bartłomiej Karolczyk,
Kamil Kazmierczuk,
Marek Kopala,
Jan Kosiński,





Tomasz Kulicki,
Joanna Lalak,
Michał Lisiecki,
Paweł Michniewicz,
Jarosław Mielnik,
Michał Minałto,
Paweł Nurzyński,
Kamil Obłodecki,
Ewelina Partyka,
Maria Pawłowska,
Katarzyna Pilch,
Katarzyna Słoniewicz,
Piotr Sprzączak,
Krzysztof Strojny,
Kamil Surowiec,
Iwona Szelewa-Krzysztoń,
Mateusz Sztobryn,
Arkadiusz Toś,
Magdalena Trudzik,
Tomasz Tyc,
Mateusz Wrotecki,
Michał Wróblewski,
Piotr Zasieczny,
Sebastian Zawadzki

2010

*Słuchacze Promocji XXI
(w kolejności alfabetycznej):*

*Students of the 21st Stanisław
Konarski Year Class's
(in alphabetical order):*

*Les élèves de la XXIème
promotion (par ordre
alphabétique):*

Marta Cieślikowska,
Tomasz Dziendziura,
Katarzyna Flak,
Michał Golec,
Michał Gołacki,
Paweł Górny,
Małgorzata Grajewska,
Witold Kadenaci,
Kinga Kołodziejczyk,
Adrian Kondaszewski,
Katarzyna Kulczyńska,





Małgorzata Kwiedacz,
Aleksandra Lusawa,
Jacek Łuczyński,
Paulina Małysz,
Jan Markiewicz,
Adam Mazgal,
Grzegorz Pawlak,
Tomasz Piątek,
Tomasz Piotrowski,
Anna Potocka,
Robert Rybacki,
Artur Rzepiński,
Przemysław Sierpień,
Przemysław Sierzputowski,
Przemysław Skrodzki,
Karolina Szuppe,
Łukasz Świetlikowski,
Karol Tofil,
Aleksandra Truś,
Maciej Tyburcy,
Maja Wrzosek,
Piotr Zaremba,
Justyna Zduńczyk

K | S | A | P

KRAJOWA SZKOŁA
ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

XX
LAT

ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel.: +48 [0] 22 825 12 81 - 89
fax: +48 [0] 22 825 65 28
e-mail: info@ksap.gov.pl
www.ksap.gov.pl